

## CAPÍTULO XXVI.

Descripcion del tabernáculo, y de cada una de las partes que lo componian.

1 Tabernaculum verò ita facies : Decem cortinas de byssò retorta, et hyacintho, ac purpura, coccoque bis tincto, variatas operà plumario facies.

2 Longitudo cortinæ unius habebit viginti octo cubitos : latitudo, quatuor cubitorum erit. Unius mensuræ fient universa tentoria

3. Quinque cortinæ sibi jungentur mutuò, et aliæ quinque nexu simili cohærebunt.

4. Ansulæ hyacinthinæ in lateribus ac summitatibus facies cortinarum, ut possint invicem copulari.

5. Quinquagenas ansulæ cortina habebit in utraque parte, ita insertas, ut ansa contra ansam veniat, et altera alteri possit aptari.

6. Facies et quinquaginta circulos aureos, quibus cortinarum vela jungenda sunt, ut unum tabernaculum fiat.

1 Queriendo Dios establecer en su pueblo un culto uniforme, y unas ceremonias arregladas, hizo erigir en medio de su campo un templo portátil, *φορετόν ἱερόν*, como le llama Philón, *De vita Mosis lib. III, p. 665*, como correspondia al estado de viajeros, que tenian entonces los Israelitas, y que pudiese armarse y desarmarse, y ser llevado á todas partes. Esta se creia ser la tienda ó pabellon de Dios, que era el general de los ejércitos de los Israelitas. Se componia de tablonés, los que ajustándose estrechamente entre sí, le servian como de paredes. Lo cubrian cuatro velos diferentes. El interior servia como de adorno al tabernáculo ó tienda : los otros tres, que eran de pelo de cabras, y de pieles teñidas de diversos colores, le defendian de las aguas, de las incomodidades del aire, y de las otras injurias de los tiempos. Tenia treinta codos de largo, diez de ancho, y otros tantos de alto. Se plantaba siempre en tal disposicion, que la entrada ó puerta mirara al oriente, el fondo al occidente, el costado derecho al septentrion, y el izquierdo al mediodia. Se dividia en dos partes : la primera luego que se entraba, se llamaba *el Santo*, y era un cuadrángulo, que tenia veinte codos de fondo, sobre diez de ancho, y otros tantos de alto : la otra que estaba separada por un velo muy precioso, se llamaba *el Santo de los santos*, y era de figura cúbica, de diez codos en todas sus medidas. Como el tabernáculo estaba cubierto por todas partes, echado el velo de la entrada, v. 37, quedaba muy obscuro, y principalmente el *Santo de los santos*, con lo que se representaban los arcanos de la majestad del alto Dios, que allí moraba, y los misterios secretos de la verdadera religion, que allí se figuraban.

2 De color de jacintho, ó cárdeno. El lino fino doble de hilo torcido formaba una tela fuerte y muy blanca, y servia como de fondo para los varios recamos ó bordaduras, que sobre él se hacian, sobresaliendo la diversidad de colores de jacintho, de púrpura, de escarlata, y el primor del arte con que estaba trabajado. Se llamaba *opus plumarium*, porque por su diversidad y hermosura imitaba los colores de las plumas de las aves : tambien *Phrygium*, porque los Phrygios fueron los primeros que supieron bordar ó recamar con esta mezcla de hilos de diversos colores. PLINIO, *lib. VIII, cap. XLVIII*. Los latinos lo llaman *acu pingere*. En el Hebreo se lee *כרבים מעשה השב*, y *harás querubines, obra de quien piensa*; esto es, obra de imaginaria, ó hechura de maestro la mas excelente y primorosa. Por querubines entienden unos las figuras de unos jóvenes gallardos con sus alas, como dejamos dicho cap. XX, 18; otros quieren, que fuesen figuras de animales, de flores, formadas de hilos de varios colores. S. Hieronym. *ad Marcell.* Asimismo varian los Intérpretes, sobre determinar si estas figuras salian y se hacian con el mismo tejido, lo que los Hebréos llamaban *תשב מן השב*, *opus artificis, obra de tejido*, como son nuestros brocados : ó si eran bordadas ó recamadas, que llamaban *רקם*, *obra de plumas*, con que imitaban la hermosa variedad de colores, que admiramos en las plumas de las aves. Uno y otro parece era muy comun entre los Hebréos y demás pueblos orientales.

3 Algunos Intérpretes creen, que unidos entre sí todos estos lienzo, cubrian todo lo alto del tabernáculo y los dos costados, bajando hasta la distancia de un pié de tierra, para que no se rozasen ni manchasen.

4 Con lo que se formaban dos paños ó lienzo, cada uno de veinte codos, que cubrian la mitad del tabernáculo.

5 MS. 7. *Ojales con botoncillos.*

6 MS. 3. *Garavatos.* MS. 7. *Grafetes.* El Hebreo *קרקעי זהב*, *corchetes de oro*, que servian para asegurar mas la juntura ó union de los paños.

1. Y harás el tabernáculo <sup>1</sup> de esta manera : Harás diez cortinas de lino fino torcido, y de jacintho <sup>2</sup>, y púrpura, y de grana dos veces teñida, con variedad de bordados.

2. La longitud de la una cortina <sup>3</sup> tendrá veinte y ocho codos : la anchura será de cuatro codos. Todas las cortinas serán de una misma medida.

3. Las cinco cortinas se juntarán la una con la otra, y las otras cinco <sup>4</sup> se unirán con el mismo enlace.

4. Harás unas presillas de jacintho en los lados y alturas de las cortinas, para que puedan unirse las unas con las otras.

5. Cada cortina tendrá cincuenta presillas <sup>5</sup> en una y otra parte, dispuestas de modo, que una presilla esté contrapuesta á otra presilla, y la una se pueda ajustar á la otra.

6. Harás tambien cincuenta sortijas <sup>6</sup> de oro, con las que se han de juntar los velos de las cortinas, para que se forme un solo tabernáculo.

7. Facies et saga cilicina undecim, ad operiendum tectum tabernaculi.

8. Longitudo sagi unius habebit triginta cubitos : et latitudo, quatuor : æqua erit mensura sagorum omnium.

9. E quibus quinque junges seorsum, et sex sibi mutuò copulabis, ita ut sextum sagum in fronte tecti duplices.

10. Facies et quinquaginta ansas in ora sagi unius, ut conjungi cum altero queat : et quinquaginta ansas in ora sagi alterius, ut cum altero copuletur.

11. Facies et quinquaginta fibulas æneas, quibus jungantur ansæ, ut unum ex omnibus operimentum fiat.

12. Quod autem super fuerit in sagis quæ parantur tecto, id est, unum sagum quod amplius est, ex medietate ejus operies posteriora tabernaculi.

13. Et cubitus ex una parte pendebit, et alter ex altera, qui plus est in sagorum longitudine, utrumque latus tabernaculi protegens.

14. Facies et operimentum aliud tecto de pellibus arietum rubricatis : et super hoc rursum aliud operimentum de ianthinis pellibus.

15. Facies et tabulas stantes tabernaculi de lignis setim,

16. Quæ singulæ denos cubitos in longitudine habeant, et in latitudine singulos ac semissem.

17. In lateribus tabulæ, duæ incastraturæ fient, quibus tabula alteri tabulæ connectantur : atque in hunc modum cunctæ tabulæ parabuntur.

18. Quarum viginti erunt in latere meridiano quod vergit ad austrum.

19. Quibus quadraginta bases argenteas fundes, ut binæ bases singulis tabulis per duos angulos subjiciantur.

20. In latere quoque secundo tabernaculi

1 Estos segundos servian para cubrir los primeros, que eran mas preciosos, y formaban el principal adorno del tabernáculo, y para defenderlos de la lluvia, de los vientos y de la inclemencia de todos los demás temporales. El uso de tejer este género de telas comenzó en Cilicia, y por este se llama *saga cilicina*. Era una especie de camelote.

2 Volviendo hacia la parte superior la extremidad que cuelgue.

3 Las otras cortinas solamente tenian veinte y ocho codos de largo; por lo que teniendo estas treinta codos, excedian á las primeras en un codo por cada lado : lo que servia, para que aquellas quedasen bien cubiertas y defendidas por todas partes.

4 Algunos han creido que esta tercera cubierta solo servia para cubrir la parte superior del tabernáculo. Pero otros con mayor fundamento creen que bajaba tambien sobre los costados como la segunda, y para el mismo fin. El Hebreo *למטה*, *para la tienda*; y así en la Vulgata *tecto*, se toma por sinécdoque la parte por el todo. Se añade despues : *y sobre esta otra cubierta de pieles de color de jacintho*. De donde se ve, que como dejamos dicho al principio, fueron cuatro las cubiertas del tabernáculo. La primera para su adorno y hermosura : y las otras tres para su seguridad y defensa.

5 De color de jacintho. MS. 3 y 7. *De quadamecil.*

6 En cada tablon habia dos escopleaduras de la una parte, y dos espigas de la otra; de manera que las espigas de un lado del tablon correspondian y entraban perfectamente en las escopleaduras del otro, y unidos así todos veinte por cada parte, y teniendo cada uno codo y medio de ancho, formaban dos paredes de treinta codos de linea, que era lo largo del tabernáculo. Los tablonés tenian cuatro dedos de grueso.

7 MS. 7. *Asofrideras.* FERRAR. *Almireztes.* De manera que teniendo cada tablon dos espigones á los dos ángulos, enia á caer cada uno de ellos sobre una basa, que le servia como de quicio.

7. Harás tambien once paños <sup>1</sup> de pelo de cabras, para cubrir el techo del tabernáculo.

8. Lo largo de un paño tendrá treinta codos, y lo ancho, cuatro : igual será la medida de todos los paños.

9. De los cuales juntarás cinco aparte, y unirás seis el uno con el otro, de modo que el sexto paño lo dobles <sup>2</sup> por delante del techo.

10. Harás tambien cincuenta presillas á la orilla del un paño, para que pueda juntarse con el otro : y cincuenta presillas á la orilla del otro paño, para que se una con el otro.

11. Harás tambien cincuenta evillas de bronce, con las que se unan las presillas, para que de todos los paños se haga una sola cubierta.

12. Y lo que sobrare de los paños que se previenen para el techo, esto es, un paño que hay de mas, con la mitad de él cubrirás lo posterior pel tabernáculo.

13. Y quedará pendiente un codo <sup>3</sup> de una parte, y otro de otra, que sobra en la longitud de los paños, cubriendo los dos lados del tabernáculo.

14. Harás tambien al tabernáculo otra cubierta <sup>4</sup> de pieles de carneros almagradas : y sobre esta otra cubierta de pieles de color de violeta <sup>5</sup>.

15. Harás asimismo de madera de setim los tablonés del tabernáculo que estén derechos,

16. Cada uno de estos tenga diez codos de largo, y codo y medio de ancho.

17. En los costados de cada tablon habrá dos encajes <sup>6</sup>, con los que un tablon se enclavije con otro tablon : y de esta manera se dispondrán todos los tablonés.

18. De los cuales habrá veinte al lado del mediodia que mira al austro.

19. Para los que fundirás cuarenta basas <sup>7</sup> de plata, de manera que haya dos basas debajo de cada tablon á los dos ángulos.

20. Habrá tambien veinte tablonés en el se-

quod vergit ad aquilonem, viginti tabulae erunt,

21. Quadraginta habentes bases argenteas: binæ bases singulis tabulis supponentur.

22. Ad occidentalem verò plagam tabernaculi facies sex tabulas,

23. Et rursum alias duas quæ in angulis erigantur post tergum tabernaculi.

24. Eruntque conjunctæ à deorsum usque sursum, et una omnes compago retinebit. Duabus quoque tabulis quæ in angulis ponendæ sunt, similis junctura servabitur.

25. Et erunt simul tabulae octo, bases earum argenteae sedecim, duabus basibus per unam tabulam suppositis.

26. Facies et vectes de lignis setim quinque ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi,

27. Et quinque alios in altero, et ejusdem numeri ad occidentalem plagam:

28. Qui mittentur per medias tabulas à summo usque ad summum.

29. Ipsas quoque tabulas deaurabis, et fundes in eis annulos aureos, per quos vectes tabulata contineant: quos operies laminis aureis.

30. Eteriges tabernaculum juxta exemplar<sup>a</sup> quod tibi in monte monstratum est.

31. Facies et velum de hyacintho et purpura, coccoque bis tincto, et bysso retorta, opere plumario, et pulchra varietate contextum:

32. Quod appendes ante quatuor columnas de lignis setim, quæ ipsæ quidem deauratæ erunt, et habebunt capita aurea, sed bases argenteas.

33. Inseretur autem velum per circulos, intra quod pones arcam testimonii, quo et Sanctuarium, et Sanctuarii sanctuarium dividuntur.

<sup>1</sup> MS. 7. De parte de çafon. — 2 MS. 7. Asentamientos.

<sup>3</sup> MS. 7. Riptas. Estos eran como unas columnas, que estaban á los ángulos de las espaldas ó parte occidental del tabernáculo, mas gruesos y mas sólidos que los otros, como que debían servir para sostener y unir los tres lados del tabernáculo.

<sup>4</sup> MS. 7. Pestillos. Eran unos largueros, que servían para asegurar y mantener mas firmemente unidos los tablones de los tres lados. Algunos suponen, que solo había un larguero, que por los dos lados del mediodia y del septentrion se componía de cinco piezas unidas del mismo modo, pero de dos codos cada uno: y que el otro que atravesaba á las espaldas, ó la parte occidental del tabernáculo, constaba de otras cinco piezas unidas del mismo modo; pero de dos codos cada uno. Otros sienten, que los cinco largueros, de que aquí se habla, se deben entender de cinco órdenes de travesaños, que cubiertos de láminas de oro, asegurados con anillos de oro, y distribuidos á trechos iguales, daban vuelta á los tres lados del tabernáculo, para impedir que no se desuniesen los tablones.

<sup>5</sup> El que quiera ver por menor su descripción y estructura, la hallará en JOSEPHO, *Ant. lib. III, cap. VI.*

<sup>6</sup> MS. 7. Acitara. Este velo era como una pared, que separaba *el Santo de los santos*, donde estaba el arca, de la otra parte del tabernáculo llamado *el Santo*.

<sup>7</sup> MS. 7. Masteles.

<sup>8</sup> El Hebreo מַסְכֵּי, que unos trasladan, y sus capiteles; y otros, y sus corchetes; y lo mismo en el v. 37. Esta variedad nace de que la palabra מַסְכֵּי, ó מַסְכֵּי, *uncus*, no se encuentra en toda la Escritura, sino en Moisés solamente. El que desee un sentido espiritual de todo lo que se dice en este capítulo, lo hallará en S. PABLO á los *Hebr. IX*, en S. GREGORIO, *lib. XXV. Moral.* en S. AGUSTIN, *Quest. CVII, etc.*

<sup>a</sup> Suprà xxv, 40.

gundo costado del tabernáculo, que mira al aquilon<sup>1</sup>,

21. Que tengan cuarenta basas<sup>2</sup> de plata: se pondrán dos basas debajo de cada tablon.

22. Y para el lado occidental del tabernáculo harás seis tablones,

23. Y dos tablones<sup>3</sup> mas que se levanten en los ángulos á espaldas del tabernáculo.

24. Y estarán todos unidos desde lo bajo hasta lo alto, y una sola trabazon los mantendrá á todos. Y semejante union se observará en los dos tablones, que se han de poner en los ángulos.

25. Y en todos serán ocho tablones, sus basas de plata diez y seis, contadas dos basas por cada tablon.

26. Harás igualmente cinco travesaños<sup>4</sup> de maderos de setim para asegurar los tablones en un costado del tabernáculo,

27. Y otros cinco en el otro, é igual número por el lado del occidente:

28. Que serán puestos por medio de los tablones desde un extremo á otro.

29. Cubrirás tambien de oro los tablones, y fundirás para ellos argollas de oro, por medio de las cuales á los tablones aseguren los travesaños: á los cuales cubrirás con láminas de oro.

30. Y alzarás el tabernáculo segun el modelo<sup>5</sup> que te ha sido mostrado en el monte.

31. Harás tambien un velo<sup>6</sup> de jacintho y de púrpura, y de grana teñida dos veces, y de lino fino retorcido, con labores de bordados, y tejido con hermosa variedad:

32. El cual colgarás ante las cuatro columnas<sup>7</sup> de madera de setim, que estarán tambien cubiertas de oro, y tendrán sus capiteles<sup>8</sup> de oro, pero las basas de plata.

33. Y el velo quedará pendiente por medio de sortijas, y de él adentro pondrás el arca del testimonio, y con él quedarán separados el Santo, y el Santo de los santos.

34. Pones el propitiatorium super arcam testimonii in Sancto sanctorum:

35. Mensamque extra velum: et contra mensam candelabrum in latere tabernaculi meridiano: mensa enim stabit in parte aquilonis.

36. Facies et tentorium in introitu tabernaculi de hyacintho, et purpura, coccoque bis tincto, et bysso retorta, opere plumarii.

37. Et quinque columnas deaurabis lignorum setim, ante quas ducetur tentorium: quarum erunt capita aurea, et bases aeneae.

34. Pondrás tambien el propiciatorio sobre el arca del testimonio en el Santo de los santos:

35. Y la mesa<sup>1</sup> fuera del velo: y el candelero enfrente de la mesa en el lado meridional del tabernáculo: porque la mesa estará en la parte del aquilon.

36. Y harás un velo<sup>2</sup> á la entrada del tabernáculo de jacintho y púrpura, y grana dos veces teñida, y de lino fino retorcido, obra de bordador.

37. Y cubrirás de oro las cinco columnas de madera de setim, ante las cuales suspenderás el velo: cuyos capiteles serán de oro, y las basas de bronce.

## CAPITULO XXVII.

Descripcion del altar de los holocaustos, del átrio del tabernáculo y de sus columnas. Aceite para las lámparas, y quienes deban encenderlas.

1. <sup>a</sup> Facies et altare de lignis setim, quod habebit quinque cubitos in longitudine, et totidem in latitudine, id est quadrum, et tres cubitos in altitudine.

2. Cornua autem per quatuor angulos ex ipso erunt: et operies illud aere.

3. Faciesque in usus ejus tebetes ad suscipiendos cineres, et forcipes atque fuscinulas, et ignium receptacula: omnia vasa ex aere fabricabis.

4. Craticulamque in modum retis aeneam: per cujus quatuor angulos erunt quatuor anguli aenei,

1. Harás tambien un altar de maderos de setim<sup>3</sup>, que tendrá cinco codos de longitud, y otros tantos de anchura, esto es, cuadrado, y de tres codos de altura.

2. Y de él saldrán unos remates<sup>4</sup> á las cuatro esquinas: y lo cubrirás de cobre.

3. Y harás tambien para su servicio unas calderas para recoger las cenizas, y tenazas, y arreaques, y braseros<sup>5</sup>: todas estas vasijas las fabricarás de cobre.

4. Y un enrejado<sup>6</sup> de bronce á modo de red: que tendrá cuatro argollas de bronce á sus cuatro esquinas,

<sup>1</sup> La mesa de los panes de la proposicion.

<sup>2</sup> FERRAR. *Mamparanca*. Este velo puesto en la entrada del sitio, que llamaban *el Santo*, se llama *tentorium*, porque estaba extendido en la puerta, ó primera entrada del tabernáculo, á manera de tienda castrense, por la parte oriental que era por donde se entraba al tabernáculo. ALAPIDE.

<sup>3</sup> Este altar, en que se ofrecían tambien otras victimas, que no eran consumidas por el fuego, se llamaba *de los holocaustos*, por ser este el sacrificio mas excelente, que en él se ofrecía. Estaba fuera, pero delante del tabernáculo, y en medio del átrio, *Hebr. XIII, 10*, á la parte oriental, y al descubierto, por causa del fuego, del humo y del olor de las victimas, que en él se quemaban. Se componía todo de maderos de setim; pero no formando un cuerpo sólido y macizo, sino á manera de arca sin fondo y sin cubierta. No se sabe precisamente, qué especie de madera era esta. Es probable, que fuese incorruptible, como lo trasladan los *LXX*, y de la misma especie que la de cedro, que fué empleada en el templo de Salomón.

<sup>4</sup> Algunos creen, que por estos se deben entender los cuatro ángulos ó esquinas del altar; pues á este modo se dice el cuerno derecho ó izquierdo del altar, por la extremidad de él: el cuerno de la epistola, por el lado en que se dice: y el cuerno derecho del ejército, por la ala derecha, etc. Pero otros entienden que eran *remates* sobresalientes, parecidos al cuerno en la figura; ó como unos epistyllos, obeliscos ó pirámides, que sobresalían en los cuatro ángulos. Y esto se confirma con el altar, que edificó Jeroboam á semejanza del de Moisés, pues de él se dice en *Amós III, 14*. *Y serán cortados los remates del altar, y caerán á tierra*. Y en el cap. *XXXVIII, 1, 2*, de este mismo libro: *Hizo Beseleel el altar del holocausto, etc., cuyos remates salían de las esquinas*. Lo que no puede convenir á solos los ángulos.

<sup>5</sup> MS. 3. *E sus esparsideras, é grafted, é fogueros*.

<sup>6</sup> Algunos han creído que estas eran como una verja ó barandilla puesta al rededor del altar, para impedir que ninguno se acercara á él. Otros sienten que estas perrillas hechas en forma de red estaban unidas con una grande plancha de hierro, que despues se llama *arula*, formando un mismo cuerpo igual al plano del altar, y que encima se echaba el fuego, que pasando por los agujeros de la red consumía la víctima que estaba encima. Para esto creen tambien que había una abertura ó ventanilla á un costado del altar, por donde se echaba la leña sobre la plancha de hierro. Otros por último dicen que esta plancha de hierro puesta debajo de la red, era para recibir las

<sup>a</sup> Infrá XXXVIII, 1.

5. Quos pones subter arulam altaris: erit que craticula usque ad altaris medium.

6. Facies et vectes altaris de lignis setim duos, quos operies laminis æneis:

7. Et induces per circulos, eruntque ex utroque latere altaris ad portandum.

8. <sup>a</sup> Non solidum, sed inane et cavum intrinsecus facies illud, sicut tibi in monte monstratum est.

9. Facies et atrium tabernaculi, in cuius australi plaga contra meridiem erunt tentoria de bysso retorta: centum cubitos unum latus tenebit in longitudine.

10. Et columnas viginti cum basibus totidem æneis, quæ capita cum cælaturis suis habebunt argentea.

11. Similiter et in latere aquilonis per longum erunt tentoria centum cubitorum, columnas viginti, et bases æneas ejusdem numeri, et capita earum cum cælaturis suis argentea.

12. In latitudine verò atrii, quod respicit ad occidentem, erunt tentoria per quinquaginta cubitos, et columnas decem, basesque totidem.

13. In ea quoque atrii latitudine, quæ respicit ad orientem, quinquaginta cubiti erunt.

14. In quibus quindecim cubitorum tentoria lateri uno deputabuntur, columnasque tres et bases totidem:

15. Et in latere altero erunt tentoria cubitos obtinentia quindecim, columnas tres, et bases totidem.

16. In introitu verò atrii fiet tentorium cu-

5. Las que pondrás debajo del fogon <sup>1</sup> del altar: y el enrejado llegará hasta el medio del altar

6. harás tambien para el altar dos varas de madera de setim, que cubrirás con planchas de bronce:

7. Y las meterás por las argollas, y estarán por los dos lados del altar para llevarlo.

8. No lo harás macizo, sino vacío y hueco por adentro, como te fué mostrado en el monte

9. Harás asimismo el átrio <sup>2</sup> del tabernáculo, en el que por la parte austral del mediodía habrá cortinas de lino fino retorcido: el un lado tendrá cien codos de longitud.

10. Y veinte columnas con otras tantas basas <sup>3</sup> de bronce, que tendrán de plata sus capiteles con sus molduras <sup>4</sup>.

11. Y del mismo modo tambien en la parte septentrional á lo largo <sup>5</sup> habrá cortinas de cien codos, veinte columnas, y otras tantas basas de bronce, y sus capiteles de plata con sus molduras.

12. Y en lo ancho del átrio, que mira al occidente, habrá cortinas por espacio de cincuenta codos, y diez columnas, y otras tantas basas.

13. Asimismo en lo ancho del átrio, que mira al oriente, habrá cincuenta codos.

14. Donde se pondrán cortinas de quince codos <sup>6</sup> por un lado, y tres columnas y otras tantas basas.

15. Y en el otro lado habrá cortinas que lleguen á quince codos, tres columnas, y otras tantas basas.

16. Y á la entrada del átrio se hará un pavellon

cenizas, y todo lo que caía de las parrillas ó red, donde se encendia la leña, y se consumia tambien la victima. Parece mas verisimil la opinion segunda.

<sup>1</sup> Este hogar ó fogon, como hemos dicho, es la plancha de hierro donde se echaba la leña, y encendia el fuego que consumia la victima, y que formando un cuerpo con las parrillas, bajaba dentro de la cavidad del altar hasta el medio de él. En el fondo de las parrillas y á sus ángulos habia cuatro argollas ó anillos de bronce, que servian para asegurarla á las cuatro esquinas ó ángulos del altar. Entre muchas maneras de exponer la disposicion que tenia el altar de los holocaustos, nos ha parecido escoger esta, como mas verisimil y conforme en todo á la letra del texto.

<sup>2</sup> Ó patio. Este se extendia cien codos á lo largo, de oriente á occidente, y cincuenta á lo ancho, de mediodía á septentrion. Los lados de cien codos estaban adornados de veinte columnas por cada lado, de cinco codos cada una, cubiertas de bronce con sus capiteles de plata, y sentadas sobre basas de bronce. En el fondo del átrio, esto es, á la parte occidental habia diez columnas dispuestas del mismo modo. Los tres lados meridional, occidental y septentrional quedaban cerrados con hermosas y vistosas cortinas de finísimo lino, que segun la expresion hebrea קלעים estaban hechas en forma de red para que desde fuera se pudiera registrar lo interior del átrio. El lado oriental donde estaba la puerta, y que tenia cincuenta codos de ancho, dejando un espacio de veintre codos para entrada, tenia á un lado y otro tres columnas de bronce con sus hojas de plata, y colocadas á trechos iguales. Además de estas seis columnas, habia otras cuatro delante de la puerta, que sostenian un velo mucho mas precioso de veinte codos de largo, y cinco de ancho, que cerraba la entrada del tabernáculo.

<sup>3</sup> MS. 3. *Quaternas.*

<sup>4</sup> MS. 7. *E sus gastones.*

<sup>5</sup> Todo el espacio de cien codos, que es lo largo del átrio, estará cerrado de cortinas, y lo mismo se debe entender en el versículo siguiente.

<sup>6</sup> Teniendo cincuenta codos en toda su anchura, y quedando veinte para la entrada, los otros treinta que restaban, eran cerrados á un lado y otro de dos cortinas de quince codos cada una.

<sup>a</sup> Supra xx, 21.

bitorum viginti, ex hyacintho et purpura, coccocque bis tincto, et bysso retorta, opere plumarii: columnas habebit quatuor, cum basibus totidem.

17. Omnes columnæ atrii per circuitum vestitæ erunt argenteis laminis, capitibus argenteis, et basibus æneis.

18. In longitudine occupabit atrium cubitos centum, in latitudine quinquaginta, altitudo quinque cubitorum erit: fietque de bysso retorta, et habebit bases æneas.

19. Cuncta vasa tabernaculi in omnes usus et ceremonias, tam paxillos ejus quàm atrii, ex ære facies.

20. Præcipe filiis Israël ut afferant tibi oleum de arboribus olivarum purissimum, piloque contusum: ut ardeat lucerna semper

21. In tabernaculo testimonii, extra velum quod oppansum est testimonio. Et collocabunt eam Aaron et filii ejus, ut usque mane luceat coram Domino. Perpetuus erit cultus per successiones eorum á filiis Israël.

de veinte codos, de jacintho <sup>1</sup>, y de púrpura, y de grana dos veces teñida, y de lino retorcido, obra de bordador <sup>2</sup>: tendrá cuatro columnas, con otras tantas basas.

17. Todas las columnas <sup>3</sup> del átrio al rededor estarán guarnecidas de planchas de plata, con capiteles de plata, y basas de bronce.

18. En longitud ocupará el átrio cien codos, en anchura cincuenta, la altura será de cinco codos: y se hará de lino fino retorcido, y tendrá las basas de bronce.

19. Todos los vasos del tabernáculo <sup>4</sup> para todos sus usos y ceremonias, tanto sus estacas <sup>5</sup> como las del átrio, las harás de bronce.

20. Manda á los hijos de Israël que te traigan el aceite mas puro <sup>6</sup> de los árboles de olivas, y sacado á mortero, para que arda siempre la lámpara <sup>7</sup>

21. En el tabernáculo del testimonio <sup>8</sup>, fuera del velo <sup>9</sup> que está tendido delante del testimonio. Y la dispondrán Aarón y sus hijos, para que arda hasta la mañana delante del Señor. Será un culto perpetuo de los hijos de Israël por sus generaciones.

## CAPITULO XXVIII.

Se describen las vestiduras del sumo pontífice, y de los otros sacerdotes inferiores.

1. Applica quoque ad te Aaron fratrem tuum cum filiis suis de medio filiorum Israël, ut sacerdotio fungantur mihi: Aaron, Nadab, et Abiu, Eleazar, et Ithamar.  
2. Faciesque vestem sanctam Aaron fratri tuo in gloriam et decorem.

1. Acerca tambien <sup>10</sup> á tí á Aarón tu hermano con sus hijos de en medio de los hijos de Israël, para que ejerzan el sacerdocio para mí: Aarón, Nadab y Abiú, Eleazar é Ithamar.

2. Y harás vestido sagrado <sup>11</sup> á Aarón tu hermano para gloria y hermosura.

<sup>1</sup> Recamado y bordado con hilos de diversos colores, con que formaban variedad de figuras sobre el fondo del paño de finísimo lino. Este pavellon ó cubierta venia á ser la entrada ó como puerta del patio, que rodeaba al tabernáculo. MEN.

<sup>2</sup> MS. 3 y 7. *Fechura de brasador.* — 3 MS. 7. *Estantales.*

<sup>4</sup> Se ha de tomar aquí por el átrio, que es de lo que va hablando; porque ya queda dicho que eran de oro todos los vasos destinados para el santuario.

<sup>5</sup> Fijadas estas en tierra, servian para sostener la tienda, los velos y cortinas.

<sup>6</sup> Significa aquel aceite mas puro, que despues de quebrantadas las aceitunas sale por sí mismo, antes de ponerlas en prensa. Llámase aceite virgen.

<sup>7</sup> Esto es, el candelero de oro, de siete mecheros, con luces. La FERRAR. traduce: *La luminaria*. Las luces se encendian al anochecer, y se apagaban por la mañana. JOSEPHO dice, *Antiq. lib. III, cap. VIII*, que se dejaban tres para que ardieran de día; pero en el *libro primero de los Reyes III, 3*, parece insinuarse que se apagaban todas. Otros, fundados en lo que se dice en el *cap. xxx, 7, 8*, son de sentir que por la mañana se volvian á aderezar, para que ardesen todo el día.

<sup>8</sup> En el Santo: esto es, en la primera parte del tabernáculo, antes de llegar al velo intimo que la separaba del santuario, ó *Sancta Sanctorum*, donde solo estaba el arca. Pero en esta primera ó *Santo*, estaba el candelero, y enfrente de él la mesa de los panes santos (*Sup. xxvi, 35*), y en medio de ambos el altar del incienso (*Lamy Appar.*); y todo esto cerca del sitio donde estaba el arca del testimonio ó del testamento, y en esta las tablas de la Ley, que en las Escrituras es llamada testamento ó testimonio.

<sup>9</sup> MS. 3. *De fuera del destajo.* FERRAR. *De fuera á la antipara*, que es el velo intimo.

<sup>10</sup> Esta es la vocacion de Dios al sacerdocio, cuyo honor nadie deba usurparse, sino aquel que es llamado de Dios como Aarón, segun la doctrina del Apóstol, *Hebr. v, 4*, pues aun el mismo Cristo fué glorificado del Padre para ser hecho pontífice segun el orden de Melquisedech.

<sup>11</sup> Las vestiduras ordinarias de los sacerdotes, cuando servian en el tabernáculo, eran las siguientes: unos calzados de lino fino: una túnica talar, que era tambien de lino, semejante á nuestras albas: un cingulo bien ajustado al cuerpo: y una tiara tambien de lino, que era como un sombrero, en figura de media luna, que por medio